

CATÁLOGO 2010



I FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FORMACIÓN EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES

Globalización | Trabajo | Vivienda | Salud | Educación | Género | Niñez

UN ENCUENTRO PARA LA ARTICULACIÓN DE PRÁCTICAS EN POLÍTICA MIGRATORIAS

encuentro de organizaciones, instituciones, órganos de gobierno
| difusión y publicación de materiales | charlas | invitados

UN LUGAR DE DIFUSIÓN Y ACCIÓN CINEMATOGRÁFICA

películas de más de 30 países | retrospectivas | talleres de
producción audiovisual

OBJETIVO

El objetivo del Festival CineMigrante, implica promover el diálogo intercultural y la integración de las culturas de los diferentes espacios, regiones y territorios de Argentina, Latinoamérica y el mundo, difundiendo obras cinematográficas y generando espacios de información y formación en derechos humanos, para aquellos que por diversas causas hemos tenido que movernos, migrar, o habitar otros territorios. Entendiendo que el ser humano se ha conformado como un ser donde el movimiento es parte constitutiva de su naturaleza social, CineMigrante se propone desnaturalizar las identidades

impermeables sobre las que se construye la sociedad actual, promoviendo un lugar de encuentro entre las diferentes culturas que conforman nuestra realidad social.

El Festival nos propone reflejar las problemáticas actuales que conllevan los movimientos migratorios, abordándolos desde una mirada relegada por los estereotipos contruidos en los medios de comunicación. Las producciones cinematográficas destacadas hablan de la realidad y el discurso estético del cine africano, latinoamericano, europeo y asiático; del diálogo múltiple entre Argentina, América, Europa, África y Asia; de migraciones forzadas; de migraciones

internas; de corrientes, flujos y caminos; de mujeres migrantes; de hombres migrantes; de niños y niñas, pero por sobre todo de expectativas y de sueños compartidos más allá de las fronteras.

CineMigrante nos propone entonces un reconocimiento en los otros y en las otras, un reconocimiento de la 'otredad' interna que permita afianzar nuestra identidad, contribuir a nuestro conocimiento histórico e individual, reflejarnos en todos y todas para conformarnos nuevamente.

QUIENES SOMOS:

Somos un grupo conformado por diversas personas que trabajamos

desde diferentes lugares y espacios en la defensa de los derechos humanos.

Desde el conocimiento de la realidad y el compromiso activo en la sociedad, trabajamos de manera transversal con todo tipo de colectivos y organizaciones vinculadas a la temática migratoria, en pos del reconocimiento de las potencialidades individuales como base para la transformación social. Concebimos que no hay jerarquías entre las personas ni entre las culturas; consideramos que todas/os somos igualmente dignos y merecedores de respeto, e invitamos a retratar, revivir y recuperar nuestras identidades y derechos a través del movimiento en las imágenes.

NIVELES DE ABORDAJE:

Para CineMigrante migrar es un estado del cuerpo, es caminar un territorio para buscar un fruto, un sustento; es salir de un estado de guerra, de conflictividad; es cruzar una frontera física o imaginaria; es salir del estado de indefección hacia la acción; es habitar nuevos espacios, ocuparlos y modificarlos.

CineMigrante, entonces, centra su mirada en la necesidad del encuentro y el diálogo por encima de todas las acciones humanas. Es por ello que cada Sección del Festival intenta presentar la esencia y la forma que tuvo y tiene en la actualidad cada uno de estos diálogos.

Secciones generales: Diálogo América/Europa | Diálogo América/África y Asia | Diálogo Europa/África y Asia | Diálogo interno intramericano | Diálogo Europa | Diálogo con las grandes ciudades (ocupaciones del espacio urbano, comunidades migrantes en las grandes ciudades) | Pequeño Diálogo (migraciones infantiles) | Diálogo interno, el movimiento del ser (historias de vida, el movimiento del cuerpo).

Secciones temáticas: Migración y Globalización | Migración y Derechos Humanos | Migración y Trabajo | Migración y Vivienda | Migración y Salud | Migración y Género | Migración y Niñez.

CINEMIGRANTE SE MUEVE

Uno de los objetos más importantes para quienes conformamos CineMigrante es poder llegar con las producciones cinematográficas destacadas y los talleres formativos en derechos humanos a todos los espacios de frontera, espacios en donde confluyan personas de diversa procedencia, de diversa cultura, de diverso color y a donde haya cualquier tipo de delimitación que establezca una separación o una demarcación. CineMigrante lleva imágenes y palabras allí donde la realidad de un encuentro pervive; refleja las historias de unos habitantes como de otros que, unidos por la necesidad, decidieron un día salir a andar.

CineMigrante entonces se mueve, se traslada a todo espacio o lugar en pos de la construcción de senderos, caminos y flujos de diálogo, de reconocimiento y conformación identitaria.

MEDIATECA

CineMigrante tiene como principal objeto poner a disposición el lenguaje audiovisual para el trabajo en y desde la problemática migratoria.

Creemos que desde el cine podemos llegar, interpelar, reflejar, transmitir, abordar, crear, difundir, redefinir, transitar, conocer vidas, espacios, tiempos y lugares que nos habiliten un acercamiento y un conocimiento de

otras y otros, un conocimiento de nosotras y nosotros mismos.

Por eso, creamos una Mediateca con la que trabajamos con diferentes personas, colectivos y organizaciones en la formación en derechos humanos. Llevamos imágenes como una acción para la toma de conciencia, como una acción que abre una puerta o que cruza una frontera.

Por ello, convocamos a participar a todas y todos que crean en esta acción, que coincidan con ella o que simplemente quieran colaborar o difundir sus producciones audiovisuales. Y ponemos a disposición nuestro trabajo ...



Como parte de su trabajo a lo largo de las últimas tres décadas en materia de protección y promoción de derechos humanos, el Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS) ha promovido políticas públicas que garanticen respuestas efectivas para las personas migrantes. También creó junto con la Universidad de Buenos Aires y el Servicio Ecuménico de Apoyo y Orientación a Migrantes y Refugiados (CAREF) una Clínica especializada que ha impulsado acciones legales en defensa de los derechos de las comunidades de migrantes.

Esta lucha compartida con otras organizaciones impulsó, en el año 2004, la sanción de la Ley Nacional de Migraciones 23.871 y su reciente reglamentación. Esta normativa da lugar a una nueva institucionalidad para la defensa de derechos fundamentales, pero queda mucho camino por recorrer en cuanto al efectivo cumplimiento y difusión de su contenido.

Para el CELS, CineMigrante proporciona un espacio propicio para la discusión acerca de los derechos de las personas migrantes al proponer como objetivo fundamental la incidencia en políticas públicas y la interacción entre diversas organizaciones no gubernamentales y organismos públicos. Todo esto, en el marco de un evento artístico que facilita la comprensión de los temas y acerca al público a un debate de interés para todos y todas.

Gastón Chillier, Director Ejecutivo, Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS)



Nos enorgullece profundamente promover con nuestro auspicio y colaboración especial la I Edición del Festival Internacional CineMigrante en Argentina. Festival que pondrá el acento en temas estratégicos como la diversidad de las culturas migrantes de Latinoamérica y el mundo; la identidad popular, el reconocimiento del otro, los Derechos Humanos y la conformación identitaria.

Estamos convencidos que este evento será un gran aporte para nuestras sociedades dado que las obras cinematográficas que se exhibirán, abordan las distintas problemáticas que aquejan a nuestras realidades. Sociedades de diversas regiones de nuestro país, Latinoamérica y el mundo, que a lo largo de la historia, han cruzado fronteras en busca de un mejor porvenir.

Anhelamos que, a través de las películas y los talleres previstos en el Festival, podamos generar reflexiones sobre nosotros mismos que lleven a la integración efectiva de las diferentes culturas que conforman nuestra realidad social. Que a través de una mirada crítica de la realidad social, comprometidos con la integración cultural y los Derechos Humanos, logremos abrirnos caminos para la formación y el debate.

Más auspicioso aún nos resulta la realización de este tipo de acciones en el marco de la nueva Ley de Migraciones que impulsó el gobierno Nacional, orientada a generar condiciones de igualdad para todos los que habitan nuestro suelo, construyendo la 'Patria Grande' por la que lucharon nuestros grandes héroes.

Liliana Mazure. Presidenta. Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA)





El Primer Festival Internacional CineMigrante es para el Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini un acontecimiento cultural y político de gran trascendencia. Cultural porque lo concebimos más allá del mero evento artístico sino como acto de formación de pensamiento, de intercambio para construir identidades colectivas desde las particularidades de cada ser humano. Político porque desde nuestro movimiento cooperativo sostenemos que es fundamental promover acciones que tiendan a modificar las realidades por las que atravesamos cotidianamente.

Hoy América Latina se encuentra en un momento histórico de construcción de objetivos comunes, de verdadera emancipación. La tan ansiada hermandad latinoamericana por fin es algo que podemos vislumbrar. El camino recién empieza y los contratiempos no faltarán, pero es una gesta que no tiene vuelta atrás.

En este contexto es vital la problemática de la migración, gran artífice en la construcción de nuestra identidad, construcción aún vigente, necesaria de ser abordada en su totalidad por cada uno de los actores que componen nuestra sociedad.

Cierto es que en los últimos años muchos Estados han realizado avances en materia de derechos, tanto para pueblos desplazados en la misma conquista, como para las diversas comunidades que por variados motivos han debido migrar hasta estas tierras. Sin embargo, la construcción de una verdadera integración sigue siendo un desafío.

Es en esa verdadera construcción de una integración que respete y valore la multiplicidad de identidades desde donde como Centro Cultural de la Cooperación decidimos estar presente.

Juan Carlos Junio. Director. Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini (CCC)



El cine ha sido siempre un espacio de encuentro, un espacio de reflexión, de búsqueda y, para muchos de quienes hacemos cine, también un espacio de práctica política. El cine no es solamente una imagen en movimiento, el cine es parte de la vida en movimiento. Hoy CineMigrante se propone un desafío que es dar cuenta de este movimiento, de esta esencia humana que es la necesaria acción de búsqueda de un espacio donde vivir de manera digna, un espacio en donde haya garantías y posibilidades de desarrollar nuestras vidas.

Y a este desafío, CineMigrante le suma la necesidad de generar un encuentro para la reflexión acerca de nuestra identidad. Superpone a los estereotipos construidos, el necesario reconocimiento de nuestros orígenes indígenas, nuestros orígenes negros, y de nuestra identidad latinoamericana. Resalta que la construcción de una mejor sociedad es fruto de una necesaria construcción colectiva. Y por ello tiende los puentes de encuentro, reconociendo en el cine su capacidad formativa, informativa y transformadora.

CineMigrante hoy en nuestro país profundiza la acción de todas las organizaciones, organismos y personas que hace varios años venimos luchando en materia de Derechos Humanos; reconoce que hoy la Argentina en materia inmigratoria está a la vanguardia habiendo sancionado una ley que garantiza el acceso a la salud, la educación y el trabajo **"a todos los habitantes del suelo de la Nación Argentina"**. En momentos en los cuales los países que se denominan 'desarrollados', ante la crisis justamente de sus 'modelos', violan los derechos humanos, realizan deportaciones masivas, cierran herméticamente sus fronteras y redefinen su noción de ciudadanos, la Argentina apuesta a la construcción de una identidad y unión regional, apuesta a una patria latinoamericana. CineMigrante nace y cruza esas fronteras.

David Blaustein. Director cinematográfico. Miembro del Comité de Honor





Hacer CineMigrante hoy es un desafío. El mismo desafío que cada uno de nosotros hemos tenido al momento de salir de nuestro espacio, de nuestro lugar, de nuestras costumbres por lo simple que es la necesidad. Y CineMigrante es hoy **desafío por necesidad**; necesidad de denunciar los derechos económicos, sociales, políticos y culturales que, siendo vulnerados, nos obligan a migrar; necesidad de denuncia ante las fronteras cerradas de los 'países centrales'; necesidad de dar voz a aquellas/os que siempre hemos sido invisibles; necesidad de grito de las/os que fuimos atraídas/os a trabajar a bajos salarios, sin garantías ni igualdad de derechos, y hoy estamos siendo apaleadas/os, reprimidos y deportadas/os; necesidad de contar que por tanta necesidad entregamos nuestro futuro en un viaje en patera de madera de cayuco, en un tren que cruza Centroamérica, en un camino que atraviesa el desierto del Sahara; necesidad de contar que añoramos a nuestras familias, nuestras maneras de decir las cosas, nuestras miradas, nuestros olores, nuestras comidas pero que estamos aquí por ellas y por nosotras/os; necesidad de construcción de un camino de reconocimiento de unidad entre los pueblos ... CineMigrante es necesidad de futuro; necesidad de esperanza.

Hacer CineMigrante, ser CineMigrante es un movimiento de búsqueda, un instinto de supervivencia que nos interpela a cruzar la frontera de lo posible en pos de una acción de transformación de las relaciones existentes entre los hombres y mujeres, entre nosotras/os y nuestro medio, entre nosotras/os y la naturaleza. CineMigrante es igualdad de derechos no por haber nacido en algún lugar, sino por el simple hecho de estar en algún lugar.

CineMigrante migra, sale a caminar un sendero, por voluntad o por obligación, por necesidad de luchar para ser. CineMigrante no es frontera, CineMigrante es horizonte. Gracias a cada una y cada uno por ser CineMigrante.

Florencia Mazzadi. Directora CineMigrante

CineMigrante quiere agradecer a David Blaustein por creer que siempre es posible, por estar y por luchar; a Pablo Asa por esa primera charla de café; a Euge por compartir las ideas y el camino emprendido, y a Camilo por estar recientemente en este mundo; a Pablo Ceriani por el apoyo desde lo profundo y simple de la experiencia; al 'Gallego' González por la 'buena madera' y los mates compartidos; a Liliana Mazure por su confianza; a Carolina Silvestre por lo incondicional de la lucha; a Lucrecia Cardoso por su incondicional apoyo; a Dolores López Guillermón por su capacidad de trabajo y por la delicadeza de trato; a Zaida Chmaruk por llegar justito; a Antonia Portaneri; a Susana Casais; a Cecilia Hernández y Carolina Selzer por su dedicación; a Jorge Testero por la escucha y apoyo; a Juano por la posibilidad; a Gastón del CCC por el trabajo de idas y vueltas; a Marcos Fabaz por la confianza y el apoyo; al Dr Aníbal Fernandez; al Dr. Giustiniani por su labor; a Pasquale Totaro, Vittorio Cimienti y Andrea Demasi por el apoyo, la confianza y dedicación; a Emiliano Menendez, Osvaldo Montaña, Juan Razzani por el arte que despliegan; a Luis Lozano y Alejandro San Cristóbal; a Marcos Filardi por la lucha; a CAREF; a Vanina Díaz; a Ricardo Ramón Jarne; a Marcelo Duhalde y Marita Perceval; a Cristina Reges; a Jorge Muñoz y la Pastoral de Migraciones; a Octavio de la ENERC; a Fito Aguirre y Alejandro Delssin; a Luis Gutman; a Ricardo Prat; a Ma. Rosa Vita Pelegrin; a Andrea Celoria; a Matías Mateo; a Alizar Dahdah; a Marilina Castañeda; a Liliana Hoch; a Sebastián Quintana; a Javier Cánepa; a Agustina y Rosa del CELS; a Marcela Hinojosa (Festival en Derechos Humanos de México); a Luis Ospina (Festival Internacional de Cine de Cali) por el desayuno; a Inti Cordera (DocsDF); a Itzel Martínez (BORDOCS); a Meghan Monsour (CineAmbulante); Marion Berger (Festival de Cine Africano de Tarifa); a Jorge del ICAIC; a Alejandro Diaz San Vicente del Imcine;

A Sol por su incondicionalidad; a Marina Smetniansky por la paciencia y por subirse a este colectivo; a Víctor Asa, a Creusa Muñoz por confiar y apoyar;



A Alfonso del Amo por estar siempre enseñándonos la filosofía de la vida y el amor incondicional por el cine; a Ramón Rubio;

A Claudio Pansera, María Medrano y Lucía Diforte por su gran ayuda;

A Fernando Nash, Pablo Boido, Ana Sol, Gustavo Troncoso, Hernán Fernández Cardon, Martina Pintos, Diana Vignoles, Alejo Godoy, Alejandra D'Agostino, Sebastay, por estar siempre dispuestas/os a apoyarnos; a Natacha Jurber, por seguir;

A Juan Danna por la libertad en el trabajo;

A Sebastián Juncal, sin palabras;

A Clara Rotemberg por parir con nosotras, por ser faro en la noche y sol en el día;

A cada una de nuestras familias de aquí y de allá (Margarita, Coca, Zulema, Esteban, Gabriel, Muriel, Sara, Isidoro, Berta, Jaime, lxs primxs, Lea Forster, Patricia, Julio, Mercedes, tías, tíos y primxs) que nos dieron la vida, migraron y nos enseñaron a luchar por la igualdad de todas/os;

Y a todas y todos los migrantes que luchan día a día por su vida y por un mundo mejor: Adama Touray, Babu, Djibril, Ababacar Sow, Dam, Mustafá, Asociación de Senegaleses sin papeles de Madrid, Rosa Ortega, Yuri y Daniel Choque, Manuel Fariña, M. Ángel Molina, Ricardo Irala, Rami Álvarez, Lourdes Rivanedeyra, Chamán José, Carlos Álvarez, Javier Jiménez, Lilian Camacho, Maritza Mamami, Jorge Capcha, Virginia López Aguirre, Lesia Paliuk, Zulema Montero, Olinda Perez, ...

ABRIMOS ESTA EDICIÓN



CineMigrante abre este camino de acción subrayando que el derecho al movimiento, el derecho a migrar, es un derecho humano inalienable. Sabemos que cada una/o de nosotras/os hemos migrado y seguimos migrando ante la violación de los derechos humanos fundamentales en nuestro lugar de vida. Y entendemos por ello que, hasta tanto no transformemos este mundo en el que vivimos,

hasta tanto no cambiemos la relación del hombre y la mujer con el medio, con la naturaleza, la relación entre nosotros y nosotras, el derecho a migrar deberá seguir siendo un derecho humano inalienable. En esta primera edición ponemos el acento en destacar las producciones cinematográficas que dan cuenta de la realidad del continente africano, modo de generar un acercamiento y, al mismo tiempo,

una profundización en el conocimiento mutuo y una manera de visibilización de las causas de migración de una gran cantidad de personas que mayormente, en todos los lugares donde se encuentran, no pueden acceder a los derechos de manera igualitaria. Es por ello que CineMigrante viene a aportar, a sumar y complementar el trabajo de múltiples personas, organismos y organizaciones que luchan

en nuestro país por el reconocimiento de derechos y el acceso a los mismos para "todos los habitantes del suelo de la Nación Argentina". Saluda el camino emprendido en cuanto a la sanción de la vigente Ley de Migraciones y apuesta a la profundización del mismo.





LARGOS

Absent Present

(Ausente Presente)

ANGELIKA LEVI



Documental | Alemania
- 2010 - 85' - 16 mm, S-8,
DVCam, Mini Dv- color -
VO alemán, español, wolof,
francés, inglés - Subtitula-
do español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

SINOPSIS:

Esta es la historia de Benjí, un niño que llegó a la RDA en 1979 desde Namibia y en 1990, después de la reunificación, fue devuelto a su país. Un viaje que nos conduce de Alemania a Namibia, pasando por España, Canarias hasta el Senegal, que da cuenta de la situación de las personas que deben renunciar a sus identidades nacionales para convertirse en apátridas sin derecho alguno. Regresos anhelados y retornos forzados en tiempos donde la rápida locomoción deja huellas tan efímeras como las estelas de los aviones; nos sitúa en diferentes geografías y espacios (países, costas, bosques, fronteras y aeropuertos) cuyos cruces y conexiones entre la migración y el turismo -dos de las formas más frecuentes de movilidad- dan lugar a una reflexión entorno a las actuales estrategias biopolíticas, sustentadas en renovados procesos de explotación y regulación, para poder transitar la fortaleza "Europa".





Bienvenido a tu familia

(Bienvenido a tu familia)

DIEGO ORTUÑO



Documental | Ecuador –
2009 – 63' - DVCam – color
– VO español

Premios: Premio Ibermedia para la producción. Premio en el Festival Encuentro del Otro Cine.

SINOPSIS:

A sus 14 años de edad Yandri ha pasado la mitad de su vida lejos de su padre, José, que migró a España con la intención de dar un futuro mejor a su familia. Cuando su hija migró, Gloria se quedó a cargo de sus nietos criándolos como si fueran sus hijos. Ahora su hija, Yessica, ha decidido llevarlos a España para tenerlos a su lado. Al migrar Jorge dejó en Ecuador a su esposa y sus dos hijas, la más pequeña de solo nueve meses de nacida. Esta es la historia de 3 familias que luchan por volver a estar juntas. En el camino encontrarán que el tiempo que han estado separados y la distancia no serán los únicos obstáculos que deberán superar y que quizás, pese a todos los esfuerzos que hagan, sus vidas no volverán a ser las mismas de antes.



Ceux de la colline (The Hillside Crowd | Los de la colina)

BERNI GOLDBLAT



Documental | Francia – 2009
– 72' – DVCam – color – VO
mooré, francés, inglés, dioula,
haoussa, gulmancema, fula –
Subtitulado inglés, español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Mejor Documental en el Festival Internacional de Brooklyn, Mención del Jurado en el Festival Internacional de Francophone de Namur, Mención Especial en el Black Movie Film de Génova, Mención Especial en el Festival Internacional de Cine Africano de Tarifa. Fue seleccionada en: Festival Internacional de Locarno, Festival Vision du Réel de Nyon, Doc Lisboa, Festival de las Culturas Africanas de París, Festival Africajari, Festival de Cine Libre de Burkina Faso.

SINOPSIS:

Una mina de oro improvisada en la remota ladera de Diosso en Burkina Faso ha atraído a una enorme cantidad de buscadores de oro y especialistas en dinamitar, curanderos, vendedores y prostitutas, niños, hombres santos y peluqueros. Viviendo en una promiscua e improvisada ciudad de oro, estos hombres y mujeres están determinados por encontrar el oro que 'cambiará sus vidas'. A pesar de los peligros y las decepciones, la fiebre del oro continúa sin descanso.





Comme un uomo sulla terra

**(Como un hombre en la
tierra)**

**ANDREA SEGRE, DAGMAWI
YIMER, RICCARDO BIADENE**



Documental | Italia - 2008 -
58' - DVCam - color - VO ita-
liano, amárico - Subtitulado
español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Primer Premio Mejor Documental Salina Doc Festival, Mención Especial en el Festival de Cine Africano de Verona, Mención especial del Jurado en el Don Luigi Di Liegro, Mención Especial en el Visioni Italiano Officinema, Mejor Documental en el Festival Arcipelago Roma, Mejor Documental en el Cinema del Reale, Segundo Premio en el Festival Maremetraggio.

SINOPSIS:

La película da la palabra a los refugiados etíopes dejando patente el trato brutal con el que Libia, apoyada por fondos italianos y europeos, controla el flujo de emigrantes africanos hacia Europa. Come un uomo sulla terra es un viaje digno y doloroso por los terribles recuerdos expresados por Dagmawi Yimer, quien denuncia una situación política desesperada.



D'un mur l'autre

(De muro a muro)

PATRIC JEAN



Documental | Bélgica – 2009
– 90' – Betacam – color – VO
francés – Subtitulado español
e inglés

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Premio del Público Joven
en Visions du Réel, Premio Especial
del Jurado en CMCA, Mejor
Película en One Specific Category :
ART&TUR.

SINOPSIS:

Del antiguo muro de Berlín a la nueva valla de Ceuta en tierras africanas, esta road-movie nos hace atravesar Europa. Cuatro fronteras al menos, pero un solo eje: una sociedad mestizada, multicultural, rica en sus diversidades a pesar de sus tradiciones de rechazo. Crónica de encuentros de migrantes llegados de Cerdeña, del Congo, de Bolivia o de Rumania. Historias de valor y dignidad que desprenden una energía salvaje en cada una de sus búsquedas.





El regalo de la Pachamama

(El regalo de la Pachamama)

TOSHIFUMI MATSUSHITA



Documental | Bolivia, Japón, EE.UU. - 2009 - 104' - 16 mm
- color - VO quechua - Subtitulado español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Festival Internacional de Cine de Sao Paulo, Premio de la Audiencia Festival de Cine Latino de Nueva York, Premio del Público del Festival de los Pueblos Indígenas. Seleccionada en el Festival Internacional de Vancouver.

SINOPSIS:

Cuenta la historia de un niño de 13 años, Kunturi, que vive su vida como tantos otros niños de la zona. Pero cuando muere su abuela y su amigo se va del pueblo, él decide embarcarse en un viaje con la caravana de llamas. Durante tres meses transita a través de la 'Ruta de la Sal', intercambiando sal por otros productos andinos, siendo reacio testigo de sacrificios con animales en los picos nevados, e interactuando con las culturas indígenas que parecen no haber sido tocadas por el mundo moderno.





El regreso (El regreso)

GUSTAVO MIGUEL GIL PÉREZ



Documental | España – 2009
– 77' – DVCPRO HD – color –
VO árabe, español, inglés y
hebreo – Subtitulado espa-
ñol

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Mención especial del jurado VIII Festival de Cine Pobre Humberto Solás, Gibara, Cuba; Premio mejor documental VI Encuentro de cine y Video documental independiente, Voces contra el silencio, México DF; Premio del público Documenta Madrid 2010, España.

SINOPSIS:

El Regreso, Al Auda en Árabe, remite a una de las principales reivindicaciones del pueblo palestino; el derecho al retorno de los que se convirtieron en refugiados tras ser expulsados de su tierra con la creación del estado de Israel en 1948 y la ocupación de 1967. Un grupo de niños palestinos, procedentes de diferentes campos de refugiados de Cisjordania, regresa a sus hogares tras un mes acogidos en España. Será un viaje largo y difícil debido al control de las fronteras de su país por parte del ejército israelí. Una vez en casa, conoceremos a través de sus relatos, de sus familiares y vecinos, lo que significa crecer y vivir en una cárcel sin perder la dignidad y la esperanza.





Elvira (Elvira)

**JAVIER SOLORZANO
CASARIN**



Documental | México - 2009
- 65' - DVCam - color - VO
español e inglés - Subtitu-
lado español e inglés

PREMIER EN ARGENTINA

Seleccionada en el Festival Interna-
cional de Cine de Morelia, Festival
Internacional DocDF, Festival Inter-
nacional de Cine de Acapulco, Fes-
tival Internacional de Cine de Zaca-
tecas, Festival Internacional de Cine
en Derechos Humanos de México.

SINOPSIS:

Elvira Arellano trabajaba indocumentada en el aeropuerto Internacional de Chicago. Después de los ataques del 11 de septiembre, el gobierno de los Estados Unidos lleva a cabo redadas en todos los aeropuertos con el objetivo de encontrar terroristas. Elvira y otros migrantes fueron arrestados. El gobierno le presenta una orden de deportación y, con esto, buscan separarla de su hijo nacido en los Estados Unidos. Elvira comienza una lucha por los derechos de su hijo y de todos los migrantes, consolidándose como una figura simbólica del conflicto migratorio.





Five ways to Darío

(Cinco caminos a Darío)

DARÍO AGUIRRE



Documental | Alemania,
Ecuador - 2010 - 80' - VO es-
pañol - Subtitulado alemán,
inglés, español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Documental del Mes
Deutsche Film- und Medienbewer-
tung Premio del Jurado Deutsche
Film- und Medienbewertung.

SINOPSIS:

Hace varios años Darío Aguirre viajó desde Ecuador hacia Alemania por su gran amor y se quedó. Profundamente influenciado por la sensación de vivir entre dos mundos, este director decide ahondar el tema de su identidad cultural. Para esto eligió una manera inusual: a través de Internet, se puso en contacto con personas de su mismo nombre y se propuso visitar a cinco de ellos en América Latina. En su documental, describe de una manera muy personal, su encuentro con un psicólogo, un taxista jubilado, un guardia que le gusta dibujar retratos, un soldado que le encanta el fútbol y un joven deportista. De esta forma logra Aguirre en tiempos de globalización una película de ensayo con un enfoque optimista entre los continentes.





From Somewhere to Nowhere

(Desde un lugar a ninguna parte)

VILLI HERMANN



Documental | Suiza - 2009
- 86' - Betacam, DVCam -
color - VO mandarín, cantonés,
inglés, alemán - Subtitulado
inglés, español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Mejor Documental en el Festival de Verona San Giò. Seleccionada en el Festival de Locarno, Festival Internacional de Derechos Humanos de Montreal, Festival de Cine de África, Asia y América Latina de Milán, Doc Film Festival de Polonia, Festival Internacional de Tenerife, DocuDays de Beirut.

SINOPSIS:

En la actualidad, a velocidad vertiginosa, surgen en China centros urbanos gigantescos que acogen a una gran población. Al mismo tiempo, aumenta la demanda de mano de obra inmigrante en la construcción, la industria y el sector minero. En lugares de marcada expansión demográfica, como el delta del río Perla, en el sur del país, cien millones de personas ya se han instalado para ganarse la vida tras abandonar sus comarcas rurales. El film sigue las existencias cotidianas y el regreso a los lugares de procedencia de esos trabajadores, y reflexiona sobre el desarrollo económico chino.





Hranica/The border

(Hranica)

JAROSLAV VOJTEK



Documental | Eslovaquia – 2009 – 72' - 35 mm, HDCam – color – VO eslovaco, húngaro – Subtitulado inglés, español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Premio al Mejor Documental de Europa del Este en el IFDF Jihlava.

SINOPSIS:

Tras la Segunda Guerra Mundial la parte oriental de Checoslovaquia fue asignada a la entonces Unión Soviética. Tras la elaboración de la nueva frontera el pueblo checoslovaco de Slemence sus habitantes se vieron de repente divididos en dos partes -, mientras uno se quedó en Checoslovaquia, y el otro cayó a los soviéticos. Esto llevó a la violenta separación de las familias no sólo, padres e hijos, amantes y amigos, sino también de la tierra e incluso los enterrados en el cementerio. Después de 60 años la apertura de la frontera ha llegado, pero tarde. Los familiares cercanos han muerto y la gente joven ve de manera natural la frontera impuesta, al mismo tiempo que una oportunidad de dinero fácil por contrabando de mercancías y personas. La frontera, en el tiempo, creó dos mundos totalmente diferentes de la misma comunidad.





La frontera infinita

(La frontera infinita)

JUAN MANUEL
SEPÚLVEDA



Documental | México - 2007
- 90' - HDV- color - VO es-
pañol

PREMIER EN ARGENTINA

Premio Joris Ivens en el XXX Festival Internacional de Documental Cinéma du Réel, Premio del Jurado Joven (mención honorífica) en el XXX Festival Internacional de Documental Cinéma du Réel, Mejor Director en el IV Festival Internacional de Cine de Santiago (SANFIC)

SINOPSIS:

Cada año, cientos de miles de centroamericanos se internan clandestinamente en México en su camino a los Estados Unidos. La frontera infinita es un relato sobre la voluntad y la esperanza, a través de la contemplación de hombres y mujeres que viajan buscando una mejor condición de vida, a pesar de que el viaje puede volverse interminable.





La mosca en la ceniza

(La mosca en la ceniza)

GABRIELA DAVID



Ficción | Argentina – 2010
– 98' – 35 mm – color – VO
español

Premios: Carabela de Plata en el Festival Iberoamericano de Cine de Huelva, Premio FIPRESCI Festival Internacional de Kerala, Mención Especial en el Festival Internacional de África, Asia y Latinoamérica de Milán.

SINOPSIS:

La mayor sigue a la menor. Desde su pueblo natal, en una zona del noroeste argentino, vienen Nancy y Pato, dos amigas, casi hermanas. La mayor no sabe escribir ni leer. La menor cree posible una vida un poco mejor. Pero en Buenos Aires, víctimas de un engaño, deberán trabajar en un prostíbulo. Cautivas y sin identidad, son esclavizadas como otras chicas aún más jóvenes que ellas. La menor intentará huir hacia un exterior donde nadie parece escuchar ni ver lo que allí dentro sucede. La mayor se adaptará mejor y, por primera vez en mucho tiempo, será quien cuente con más recursos para cuidar a la otra. Sólo juntas podrán encontrar la liberación. Pato sin Nancy, moriría. Nancy, por si misma, nunca tomaría la decisión de intentar la fuga.





Los que se quedan (Los que se quedan)

JUAN CARLOS RULFO Y
CARLOS HAGERMAN



Documental | México
- 2008/9 - 98' - 35 mm -
HDCam - color - VO español
- Subtitulado español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Premio al Mejor Documental Mexicano en el Festival de Guadalajara, Premio al Mejor Largometraje de Creación Documental DOCUMENTA MADRID 09; Mención Especial del Jurado en Docúpolis, Barcelona; Mención especial del Jurado en el Festival Internacional

de Cine de Biarritz, Francia; Premio Humanitas, Los Ángeles; Premio Mejor Fotografía del Festival de Woodstock; Premio Target en el Festival Internacional de Cine Independiente de Los Ángeles (Primera vez que gana una película que no es norteamericana).

SINOPSIS:

Un acercamiento íntimo a las familias de aquellos que se han ido a Estados Unidos en busca de mejores oportunidades. Un retrato de nostalgia, espera, identidad, memoria; pero, sobre todo, de los sueños y el amor. Una exploración sobre la cotidianidad de la ausencia que genera la migración. 'Los que se quedan' es la historia de los sentimientos y de los secretos que todos llevamos dentro. La fragilidad que nos une cuando extrañamos a alguien y la fuerza y la vitalidad que nos empuja a vivir cuando queremos vivir porque la vida no se detiene.





Princesa de África

(Princesa de África)

JUAN LAGUNA PÉREZ



Documental | España – 2008
– 77' – HDV – color – VO español, wolof – Subtitulado español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Mejor Película en Extrema-Doc, Premio al Mejor Documental en el Festival de Cine de la Solana, Premio a la Mejor Banda Sonora en el Festival Alcances, Premio del Jurado en Cinestrat, Griot de Arena Mejor Documental español en el Festival de Tarifa, Mención Especial DOCS DF, Premio Mejor Documental en el Festival de Filadelfia, Premio Especial del Público en Miradas Doc.

SINOPSIS:

Historia de dos sueños. El de Marem, una niña bailarina senegalesa de 14 años de emigrar a Europa, y el de Sonia, una bailarina española atraída por la magia de África. A las dos las une Pap Ndiaye, padre de Marem y marido de Sonia. Ni África es como Sonia soñaba (Pap Ndiaye tiene dos mujeres más) ni Europa es como Marem soñaba (no hay niños en las calles y también hay pobreza). Princesa de África es una historia de amor, de música y de danza, donde las cosas no son como parecen y las mujeres son las protagonistas.





Return to Bolivia **(Return to Bolivia)**

MARIANO RAFFO



Documental | Argentina
- 2009 - 96'-DVCAam, Betacam Digital- color - VO
español y aymara - Subtitulado español

Premios: Mejor Documental Extranjero en el XI Festival Icaro, Guatemala, Mejor Largometraje Documental Argentino en el Festival Internacional de Gualeguaychú, Primer Premio Federal del octavo festival de cine y video "Imágenes de

la Patagonia", Primer Premio Zona Centro del octavo festival de cine y video "Imágenes de la Patagonia", Premio Mejor Imagen. Segundo Premio en el Festival Tucuman Cine, Ternada para el Premio Mejor Guión Documental de Argentores.

SINOPSIS:

Una familia de inmigrantes bolivianos radicados en Argentina atiende una verdulería en un barrio de la Ciudad de Buenos Aires. Con el propósito de conseguir empleados para su negocio viajan a Bolivia luego de ocho años de ausencia. Durante el viaje van encontrándose con sus familiares, sus amigos y sus tradiciones abandonadas. Pero todo ha cambiado y Bolivia tampoco parece ser ya su lugar. Este documental de autor intenta una mirada subjetiva al tema de la inmigración, permitiendo que los protagonistas sean quienes llevan adelante la historia.



Sanya and Sparrow

(Sanya and Sparrow)

ANDREY GRYAZEV



Documental | Rusia – 2009
– 61' – Betacam – color – VO
ruso – Subtitulado inglés,
español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine The first and the Last Experimental, Mejor Documental en MKF Deboshirfilm, Rusia; Gran Premio ArtdocFest; Diploma en Derechos Humanos en Docudays, Ucrania; Mejor Documental en Play Doc, España.

SINOPSIS:

Rusia. Centro de Moscú. A 6 kilómetros del Kremlin. Es un episodio de la vida de dos trabajadores de la mina. Dos hombres que se conocen en circunstancias inusuales. Los primeros problemas suceden cuando se les suspende el pago de sus salarios. Sparrow no puede ahora regresar a su casa sin dinero y sin sus documentos. Y Sanya no es capaz de dejar a Sparrow sólo en la planta ¿Cuánto tiempo deberán esperar por su dinero? ¿Cómo pueden dos personas al borde de la desesperación apoyarse uno al otro?





Tambores de agua, un encuentro ancestral

(Tambores de agua, un
encuentro ancestral)

CLARISSA DUQUE



Documental | Venezuela –
2009 – 72' – Betacam – color
– VO español

Premios: Mención Honorífica en el
Festival Contra el Silencio de Todas
las Voces de México, Segundo lugar
en el Festival Mujeres en Foco.

SINOPSIS:

Tambores de agua, un encuentro ancestral es un documento que muestra la fuerza de las raíces africanas en las manifestaciones musicales venezolanas. La historia de los afrodescendientes venezolanos, desde su llegada a Venezuela, se despliega cuando su protagonista consigue los tambores de agua, una práctica musical muy peculiar y de gran belleza. El tambor de agua se convertirá en el vehículo de nuestra historia, permitiendo el encuentro de dos continentes (África y América) en el sonar acuático de su repiques, destacando que no importa la distancia cuando las raíces son fuertes para perdurar a través el tiempo.



Victimes de nos richesses

(Víctimas de nuestras riquezas)

KAL TOURÉ



Documental | Francia, Malí
- 2007 - 58' - Betacam Digital - color - VO bambara, francés, inglés - Subtitulado francés, inglés, español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Primer Premio Sembène Ousmane en el Festival Miroirs et Cinémas d'Afrique de Marsella, Premio en el Festival de Cannes, Premio en el Festival Internacional de Cine Africano de Tarifa.

SINOPSIS:

Un año después de los dramáticos acontecimientos de septiembre 2005 en las fronteras de Ceuta y Melilla, jóvenes africanos y africanas repatriados relatan sus tentativas de cruzar la frontera española, dando "sus" versiones de lo que sucedió. Diversos actores de la sociedad civil (historiadores, abogados, sindicalistas, literatos y otros actores) nos aclaran acerca del sacrificio de la migración y la criminalización por los estados europeos ¿Cuáles son las razones que hace que los jóvenes deban partir? No podemos observar la migración si se ocultan los factores históricos, económicos, sociales, culturales y sin obtener la información necesaria para la comprensión de los procesos de la deuda del 'Tercer Mundo'.





Which way home (Cuál es el camino a casa)

REBECCA CAMMISA



Documental | EE.UU - 2009
- 83' - HDV - color - VO español - Subtitulado inglés

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Nominada al Oscar 2010 como Mejor Documental, Gran Premio en The Robert F. Kennedy Journalism, Premio en The American Heritage, Premio al Mejor Documental en The Humanitarian Activist, Alliance of Women Film Journalist, Mención del Jurado al Mejor Documental en Cine Las Americas

FF, Premio del Público al Mejor Documental en Cine las Americas FF, Premio del Público al Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine Joven de Seul (Corea del Sur), Premio Especial Derechos Humanos en el Traverse City Film Festival de Michigan, Premio UNICEF, Premios EMMY al desempeño en investigación.

SINOPSIS:

La película sigue a varios niños migrantes en su viaje por México en la ruta hacia los EE.UU. en un tren de carga que llaman 'La Bestia'. Olga y Freddy, de 9 años, intentan reunirse con sus padres en Estados Unidos. Kevin, un joven de 14 años, pretende alcanzar 'el país de las oportunidades' y enviar dinero a su madre. De quienes, como ellos, raramente oímos hablar. Atraviesan México en solitario con la intención de superar la frontera: son los invisibles.









MEDIOS

Barça o Barzakh

(Barcelona o la muerte)

IDRISSA GUIRO

Documental | Senegal -

2008 - 51' - Beta SP- color

- VO francés, inglés, wolof

- Subtitulado español.

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Premio Marcorelles en el Festival Cinema du Réel, París; Mejor Documental en Trophée des Arts Afrocaraibéens, Premio Joven en el Festival de Derechos Humanos de Génova; Premio del Jurado en el Festival Africa XL, Bruselas; Mejor Documental en el Festival Millénium de Bruselas.

SINOPSIS:

De un suburbio de Dakar parten hacia Europa unas frágiles piraguas, símbolo de un combate y de un pueblo: el de los pescadores, a los que la globalización priva de ganarse su sustento y los empuja a trabajar en el peligroso transporte de clandestinos a España. El país no puede ofrecerles un futuro a sus jóvenes. En cada familia, hay alguien que sueña con marcharse, a cualquier precio, para probar el paso a 'Barcelona', una expresión sinónimo de toda Europa entera.



Countryside 35 x 45 (Countryside 35 x 45)

EVGENY SOLOMIN

Documental | Rusia - 2009
- 43' - 35 mm- blanco y negro - VO ruso - Subtitulado español.

Premios: Gran Premio en el Festival de Cine Documental 'Russia', Yekaterinburg; Mejor Documental en el Festival Internacional de cine de Potenza, Italia; Mejor Director en el Festival Documental de Moscú, Rusia; Premio del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos de Moscú, Rusia; Segundo Premio del Jurado al Mejor Documental en el Documenta Madrid.



SINOPSIS:

Rusia. No hace mucho tiempo. En todo el país los pasaportes soviéticos antiguos están siendo intercambiados por los rusos, nuevos. Un fotógrafo de la provincia viaja de un pueblo siberiano a otro tomando fotos para el pasaporte de 35x45 mm a todos los aldeanos. La foto de cada uno resume, de alguna manera, la vida de la persona. Realización de una profunda observación de la vida del campo, la película se desarrolla como una poética historia sobre la visión del mundo de personas que viven en zonas remotas en el cruce de las dos culturas yuxtapuestas: la vieja escuela soviética y los rusos modernos. La estilística en blanco y negro de este documental en el punto de vista es simbólicamente en sintonía con las fotos en blanco y negro tomadas por el fotógrafo.

Dem walla dee: Partir o morir

(Dem walla dee: Partir o morir)

RODRIGO SÁEZ RAMÍREZ

Documental | Francia -
2008 - 28' - HDV - color - VO
francés, wolof - Subtitulado
español.

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Segundo Premio a la Fotografía en el Festival Internacional de Cine Documental, Santiago Álvarez in Memoriam. Seleccionada en el Festival de cine de Attac, Identidad sin Fronteras de Paris, Francia



SINOPSIS:

La emigración clandestina de jóvenes senegaleses hacia Europa, vía España, a través del mar y en embarcaciones de pesca, produce una gran cantidad de muertes. ¿Qué lleva a estos jóvenes a arriesgar sus vidas para llegar a Europa? Protagonistas de esta dramática travesía, entregan sus testimonios.

Desplazados

(Desplazados)

JOSEP LLUÍS PENADÈS

Documental | España -
2008 - 51' - DVCam - color
- VO español - Subtitulado
español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Premio FilMOTECH en el Festival Internacional Documenta Madrid, Premio al Mejor Documental del Festival Internacional de Cine de Girona. Seleccionada en: Festival Internacional de Documental de Barcelona, Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos de Santa Coloma.

SINOPSIS:

Abandonar la casa, el lugar de nacimiento, familiares, amistades, vecinos, estudios, trabajo... todo a cambio de poder seguir viviendo en algún lugar del país. Una terrible realidad que viven 26 millones de personas en el mundo por culpa de la guerra, las persecuciones y las violaciones de los derechos humanos. De estos 26 millones de personas, más de 3 viven en Colombia, el segundo país del mundo con más desplazados. Esta es la historia de los vecinos del barrio de Los Altos de la Florida, en el sur de Bogotá, aunque también es la historia de tantos otros que ha sufrido, sufren o sufrirían su misma suerte como desplazados por los paramilitares, la guerrilla y el ejército.



Distancias (Distancias)

PILAR MONSELL

Documental | España - 2008
- 28' - Beta SP- color - VO
francés, lingala - Subtitula-
do francés, inglés, español.

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Premio del público en Festival dei Popoli (Florenia). Seleccionada en Documenta Madrid; Festival de Cine Africano de Tarifa; Festival de Nuremberg; Filmfest de Roma.



SINOPSIS:

Un grupo de refugiados del Congo está bloqueado en Rabat. La frontera con España les impide seguir su viaje a Europa. En una remota habitación en la periferia de la ciudad ensayan una pieza de teatro sobre su propia experiencia. Una obra imperfecta, inacabada. Aparecen personajes de lo vivido, confundiendo la vida real con su representación. Entre ellos, Apollinaire cuenta, frontalmente, un eterno viaje de final incierto. Archivos televisivos muestran migrantes expulsados al desierto, obligados a empezar de nuevo ese viaje. Rostros que han perdido sus nombres. Detrás permanecen los espacios vacíos en donde todo ocurrió y sigue ocurriendo. Huellas silenciosas que revelan su historia como nuestra.

En enero, quizás (En enero, quizás)

DIOGO COSTA AMARANTE

Documental | Portugal -
2009 - 50' - Betacam - co-
lor - VO rumano, español -
Subtitulado español.

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Primer Premio Mejor Documental Español en Documenta Madrid; Mejor Documental en Fidocs, Festival Internacional de Cine Documental de Chile; Mejor narrativa Documental en el Festival Internacional de Cine Salina Int. Narrative Documentary, Italia.

SINOPSIS:

Rumania entró en la Unión Europea el 1 de enero de 2007. El mismo día, una moratoria por dos años, estableció la libre circulación de los trabajadores procedentes de Rumania. Como consecuencia de esta medida, hasta el 01 de enero 2009 muchos rumanos residiendo legalmente en España, no pueden trabajar ... Daniel es un rumano que intenta sobrevivir en las calles de Barcelona y aunque no tiene un abrigo, todavía tiene esperanza de que en enero de 2009 se arreglarán sus cosas como para encontrar un trabajo y reorganizar su vida.



Harraga (Harraga)

**EVA FERNÁNDEZ
MANZANO, MARIO DE LA
TORRE ESPINOSA**

Documental | Marruecos -
2008 - 20' - 35 mm - color
- VO francés, árabe - Subti-
tulado inglés, español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Nominación al Mejor Corto-
metraje Documental en la XXIII Edi-
ción Premios Goya; Mención especial
en el Festival Internacional de Cine
de Patras, Grecia; Mención Especial
en la Jornada Internacional de Cine
de Bahía, Brasil; Segundo Premio al



SINOPSIS:

Harraga significa "inmigrante clandestino". Puede despla-
zarse por tierra, aire, mar. Pero sin visa, ni pasaporte. Sí,
ésa es la clave, fuera de la ley. Pero ¿qué sucede cuando los
harraga son niños?

Mejor Corto Documental en el Fes-
tival de Cortometrajes de Baumann;
Primer Premio en el Festival de Cine
Social de Torrijos; Mejor Socio Corto-
metraje en el Festival de Cortometra-
jes de Madrid; Mejor Documental en
el FestiMompox, Colombia; Premio

del Público en el Documental Madrid;
Premio RTVA en el Festival de Jóve-
nes Realizadores de Granada; Premio
Mirada Womad en el Festival Envideo
de Cáceres; Mejor Documental en el
Certamen de Cortos Andaluces, Má-
laga; Premio Madrid en Corto.



In the shadow of de raid

(La redada de Mayo)

**GREG BROSNAN,
JENNIFER SZYMASZEK**

Documental | México - 2009
- 30' - DVCAM - color - VO
inglés, español - Subtitula-
do inglés, español.

Seleccionada en Festival Internacio-
nal de Morelia; Festival de Cine Mi-
grante de Zacatecas; Festival de Cine
de Derechos Humanos de México.

SINOPSIS:

La mayor redada de inmigración realizada en Estados Uni-
dos mermó la economía en un pueblo en Guatemala, uno de
los rincones más pobres del continente americano, y arrui-
nó a un pueblo en Iowa.



La Trappola

(La Piège)

CISP (COMITATO
INTERNAZIONALE PER LO
SVILUPPO DEI POPOLI)

DJAMEL BENRAMDANE Y
KAYS DJILALI

Documental | Argelia -
2008 -27'- DVCam- co-
lor - VO francés - Subti-
tulado italiano, español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Seleccionada en la Fiera della Pic-
cola e Media Editoria 'Più Libri Più
Liberi', Roma

SINOPSIS:

Las dificultades que encuentran los migrantes en el Magreb, y el hecho de estar de forma ilegal en estos países, los obliga a vivir en clandestinidad con consecuencias dramáticas sobre sus vidas cotidianas. "¿Al tener que enfrentar tantas dificultades, por qué se quedan en el Magreb, y qué vinieron a buscar?" Se preguntan unos magrebinos. Una película que intenta aclarar a las poblaciones magrebinas el fenómeno trans-sahariano.



Migrar o morir: jornaleros agrícolas en los campos tóxicos de Sinaloa

(MIGRAR O MORIR:
JORNALEROS AGRÍCOLAS
EN LOS CAMPOS TÓXICOS
DE SINALOA)

ALEXANDRA HALKIN

Documental | México - 2008
- 36' - DVCam - color - VO
español - Subtitulado inglés

Seleccionada en el Festival Internacional de Morelia; Ciclo Travesía Film Festival; Festival en Derechos Humanos de México; Festival Internacional de Cine Smithsonian.



SINOPSIS:

« Migrar o morir » examina las vidas empobrecidas de jornaleros agrícolas del pueblo de Ayotzinapa, Guerrero. Los seguimos desde su comunidad hasta sus vidas como jornaleros agrícolas en un campo grande de la agroindustria en Sinaloa, donde cosechan verduras exóticas chinas para exportación a los Estados Unidos y Canadá. Vemos las dificultades enfrentadas por estos trabajadores en su comunidad de origen, mayormente abandonados por el gobierno local y estatal a vivir en condiciones inhumanas y parecidas a la esclavitud. « Migrar o morir » presenta la realidad polarizada de cómo los jornaleros agrícolas son vistos en México: para los ojos de la industria agrícola estos trabajadores, 'atrasados culturalmente' son una necesidad que tienen que soportar para hacer sus ganancias multi-millonarias.

Mirage (Mirage)

OLIVIER DURY

Documental | Francia - 2008
- 46' - 35 mm- color - VO
wolof, fouda, dioula, bama-
bara, francés - Subtitulado
inglés, francés, español

Premios: Primer Premio en el Festival Internacional del Documental de Marsella. Seleccionado en el Cinéma du réel; Festival IntiErrance de París; Doc 2008, Le Mans; Festival de Cine Filmmaker de Milán; Résonances de Francia; Escales Documentaires de Francia; Les Écrans documentaires de Francia.



SINOPSIS:

Cada día a miles de millas de aquí, decenas de personas salen con la intención de llegar a Europa, impulsados por un increíble sentido de la esperanza. Durante los primeros días del cruce que va desde Agadez a Djanet, desde Níger a Argelia, los emigrantes tienen que enfrentarse al tiempo del desierto con sus éxtasis, sus aceleraciones repentinas y la inercia mineral. El calvario que sufren los convierte en inmigrantes ilegales. Esta película los destaca en este viaje y, por un breve momento, los saca de la oscuridad que los espera.

Nora **(Nora)**

**ALLA KOVGAN Y DAVID
HINTON**

Documental | Mozambique,
Reino Unido, EE.UU. - 2008
- 35' - HD - color - VO inglés
- Subtitulado español

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Premios: Dance on Camera, New
York, Black Maria Film Festival,
Honolulu Film Festival, FIFA, Festi-
val of Films on Art Canada, Ann
Arbor Film Festival.

SINOPSIS:

« Nora » está basado en la vida de la bailarina Nora Chi-
paumire, nacida en Zimbabue en 1965. En este documental,
Nora regresa a los paisajes de su niñez y viaja a través de
los recuerdos vivos de su juventud. Usando la interpreta-
ción y la danza, hace que su historia cobre vida en un poema
ágil lleno de sonidos e imágenes. Rodada íntegramente en
Sudáfrica, la película muestra a una multitud de intérpre-
tes locales y bailarines de todas las edades, desde cole-
giales a abuelas. Gran parte de la música fue compuesta
especialmente por una leyenda de la música de Zimbabue,
Thomas Mapfumo.



Poupiya (Poupiya)

SAMIA CHARKIOUI

Ficción | Marruecos - 2008 -
20' - HD - color - VO árabe -
Subtitulado inglés, español

SINOPSIS:

Después de unos días de vacaciones en su país natal, Marruecos, una joven retoma su vida en Francia. Inexplicablemente, a partir de su regreso, nada volverá a ser como antes: un ruido de golpes extraños la atormenta y persigue por todas partes. Una inquietante situación en la que el espectador, al igual que la protagonista, tendrá que determinar cuáles son los límites entre realidad e identidad.

Película cedida por Festival Internacional de Cine Euroárabe AMAL y Creciente Cine Fértil.



RASD ¿Justicia sin guerra?

(RASD ¿Justicia sin guerra?)

JOSEP LLUÍS PENADÈS

Documental | España – 2009
– 52' – DVCam – color – VO
español y hassania - Subtitulado español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Primer Premio en el Festival de Derechos Humanos de Bolivia. Seleccionada para el Festival Internacional de Cine del Sahara, campamentos de refugiados en Dajla, Argelia.



SINOPSIS:

Yahia Mulay tiene 21 años y desea la guerra. No la querría si viviera en su país y no en un campo de refugiados con más de 30 años de existencia donde se padece malnutrición; si no viera como torturan y asesinan a sus compatriotas; si para poder ser universitario no hubiese necesitado vivir ocho años ilegalmente en España sin poder ver a su familia; si España no hubiese regalado su país a Marruecos y a Mauritania mientras la comunidad internacional ignoraba las resoluciones de la ONU ... Como Yahia, miles de jóvenes saharauis desean la guerra ¿Quiénes son los responsables?

The book of the border

(The book of the border)

ANDRÉS TORRES VIVES

Ficción | México, EE.UU -
2009 - 29' - HD - color - VO
inglés, español - Subtitula-
do inglés, español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Mejor Cortometraje ficción en los Premios McNamara Production; Premio a la Mejor Dirección. Seleccionada en Festival Internacional de Cine HBO de New York, Festival Internacional de Cine de Morelia, Festival de Cine Latino de Los Angeles.

SINOPSIS:

Es una película sobre el fin de una familia. Un día, aparentemente normal en la vida de un padre, una madre y su hija, divididos por la frontera entre EE.UU y México, se convierte en el último día que va a compartir la familia. Juan, es un trabajador de la construcción en los suburbios de San Diego que, mientras ahorra dinero, estudia en la escuela nocturna. Tiene la esperanza de un futuro mejor. María y Lucía viven en Tijuana, sin poder cruzar a los EE.UU.



The Molky way (The Molky way)

**GONZALO BALLESTER
ROSIQUE**

Documental | España - 2009
- 24' - Digibeta- color - VO
persa - Subtitulado inglés,
español

PREMIER EN ARGENTINA

Premios: Mejor Documental en el Festival de Cine Solidario "Voluntarios, cámara, acción: otro mundo es posible"; Mejor cortometraje documental en el Taos Shortz EE.UU.; Mejor documental del Festival de Cine Independiente Sur Austral de Chile; Mejor Documental en



SINOPSIS:

La señora Molky es una mujer iraní, de 73 años, viuda desde hace 14, que vive sola en una humilde casa de Baragún, Irán. Molky quiere viajar a Isfahán con la excusa de visitar a unos familiares que no ve desde hace más de 20 años.

Enkarzine, España; Menció Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cortometrajes de temática social de Berriozar, España; Mejor Documental Social en el Festival Internacional de Cine Independiente de El Che, España; Mejor Documental Social en el Pre-

mis Miguel Fàbregues de Reportatges i Documentals, España; Segundo Premio en Athens Internacional Film and Video Festival, EE.UU.; Menció Especial del Jurado en el Festival audiovisual de creación joven, Barcelona Visualsound.

Welcome to paradise (Bienvenido al paraíso)

MANUEL POUTTE

Documental | Bélgica – 2008
– 50' - Betacam – color – VO
inglés y africano - Subtitula-
do español



SINOPSIS:

De un campamento de refugiados a un pequeño pueblo americano, la película muestra el destino de una joven somalí, candidata al asilo. Retrato de la espera, el exilio y la integración, la película pone en duda los sacrificios admitidos para lograr una «vida mejor», así como los valores de nuestro mundo occidental en materia de trabajo, para ser un buen patriota en Estados Unido.

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



Zindabad!

(Zindabad!)

**GUILLERMO F. FLOREZ,
PAUL ANTOINE LEMAILLE**

Documental | España - 2010
- 50' - HDV- color - VO inglés, indi - Subtitulado inglés, francés, español

PREMIER EN ARGENTINA

Seleccionada en Festival Internacional de Cine Pobre Humberto Solas, New York International Film and Video Festival, Festival Internacional ImagineIndia.

SINOPSIS:

Bombay quiere convertirse en una ciudad "World-class", pero más de la mitad de su población vive en los slums o en las calles, en condiciones inhumanas. Comienza entonces una lucha por la tierra entre las autoridades y los más pobres de Bombay, un combate que se ha recrudecido desde que en 2004 el gobierno llevó a cabo una oleada de demoliciones sin precedentes. Sin tierra donde asentarse, sin apenas un techo bajo el que vivir, y con el constante miedo a ser expulsados, los pobres se organizan y reclaman sus derechos frente al Estado. Zindabad! es la historia de su lucha.







CORTOS

Abimbowe (Abimbowe)

ÁLEX MONTOYA

Ficción | España – 2008 – 3' – 35 mm – color
–VO español – Subtitulado español.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Agustina no puede ver. María, la chica que cuida de ella, le abrirá los ojos

Premios: Segundo Premio en el Notodofilmfest.



Asämara (Asämara)

JON GARAÑO, RAÚL LÓPEZ

Documental | España – 2008 – 9' – 35 mm – color – sin diálogos.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Asämara: “mandados a trabajar”, “mandados a buscarse la vida”. Esa es la realidad que, a pesar de su extrema juventud, millones de niños deben afrontar en el África de nuestros días. En la ciudad o en las zonas rurales su lucha es la misma: la supervivencia.

Premios: Mención Especial del Jurado en el Mediterranean Festival of New Film Makers, Grecia; Sol de Oro al Mejor Cortometraje en el Festival Internacional del Medio Ambiente de Cataluña; Mejor Documental en el Encuentro Cinematográfico Hispano Marroquí de Martil, Marruecos; Mejor Director en el Festival de Cine Independiente de Mompox; Mejor Director UNICEF en el Festival Internacional del Cortometraje de Salento Finibus Térrea, Italia.



Atlantiques (Atlantiques)

MATI DIOP

Documental | Francia, Senegal – 2009 – 15' – 16 mm – color – wolof – Subtitulado inglés, francés, español.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Es la historia de un polizón de Dakar que renuncia a su juventud por una nueva vida al otro lado del agua. No sólo él, todos en su entorno parecen estar obsesionados por la idea de tratar de cruzar el mar. Una historia sobre los niños que están continuamente de viaje: entre pasado, presente y futuro, entre la vida y la muerte, la historia y el mito.

Premios: Segundo Premio en el Festival Mediacity de Notario, Canadá; Mención especial en el Festival Cinéma du Réel, Tigre al Cortometraje en el Festival Internacional de Cine de Róterdam.

El Icha (La Vida, Vivre, Life)

WALID TAYAA

Ficción | Túnez – 2010 – 17' – HDCam – color – VO árabe, francés – Subtitulado español.

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

SINOPSIS:

Havet es una tunecina de unos 40 años. Es viuda y tiene un hijo de 20 años que emigró a Canadá. Vive con su madre en un barrio popular de Túnez y trabaja como operadora en una empresa francesa de telemarketing instalada en Túnez. Cada mañana va a trabajar, hundiéndose en una rutina sofocante. En casa, la vida es monótona y sin interés.

Premios: Mejor Cortometraje en el Festival de Cine Mediterráneo de Tetuán.



El viaje de Said

(El viaje de Said)

COKE RIOBÓO

Animación | España – 2006 – 13' – 35 mm – color – VO árabe – Subtitulado español.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Said, un niño marroquí, cruza el Estrecho. Al otro lado, en el país de las oportunidades, descubre que el mundo no es tan bello como le habían contado.

Premios: Premio Goya al Mejor Corto de Animación; Premio al Mejor Corto de Animación en Vila de Noia.



Fronteras Invisibles

(Fronteras Invisibles)

EDU LEÓN, OLMO CALVO

Documental | España – 2010 – 13' – DVCam – color – VO español

PREMIER MUNDIAL

SINOPSIS:

Personas inmigrantes en Madrid de diferentes países del mundo dan su testimonio sobre los abusos que han sufrido en España: controles de documentación discriminatorios basados en los rasgos físicos, encierros en centros de internamiento para extranjeros (CIES) durante semanas e incluso la expulsión.



I want to be a pilot (I want to be a pilot)

DIEGO QUEMADA-DIEZ

Ficción | España – 2006 – 11' – 35 mm y S-8 – color – VO inglés – Subtitulado español.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Omondi vive en la ciudad perdida más grande del Este de África. Cada día ve aviones volando por encima de él. Sueña con ser piloto y volar a tierras lejanas.

Premios: Mención especial del Jurado en el Festival Internacional de Amiens; Premio del Público en el Festival de Cine de Los Ángeles; Primer Premio en el Festival de la Juventud y los Derechos Humanos de Bologna; Mejor Cortometraje en el Festival Internacional de Cortometrajes de Abidjan, Costa de Marfil; Premio del Público en el Festival SOS Racismo de España; Mejor Documental en el Festival Terrassa de España.



Linde (Linde)

COLECTIVO DNI (DEPARTAMENTO DE NOCIONES E INTERVENCIONES)
MERCEDES ALVAREZ+EDEN BASTIDA
KULLICK+AZUCENA LOSANA

Documental | Argentina – 2009 – 4' – Mini DV – color – VO español – Subtitulado español.

SINOPSIS:

Proyecto LINDE: Superposición de la frontera Villazón-La Quiaca y Liniers-La Matanza. Las fronteras son algo más que lugares de paso. Constituyen espacios de condensación de procesos socio-culturales. Son límites físicos, pero también simbólicos. Intervención urbana realizada en Liniers el 19 abril de 2009.





Marina, la esposa del pescador (Marina, la esposa del pescador)

CARLOS HERNÁNDEZ

Ficción | Colombia - 2009 - 13' - 35 mm - color - VO sin diálogo.

PREMIER EN LA ARGENTINA

SINOPSIS:

Es historia de Marina, esposa de un pescador en Nuquí, pueblito en la costa del Pacífico colombiano. Un día despierta entristecida por un sueño que tuvo y con la firme intención de salir a alta mar, sola, llevando en una pequeña lancha de madera, la única forma que tiene a su alrededor para sanar al mundo y sanarse ella misma.

Premios: Gran Premio en el Festival de Cine de Mar del Plata, Mar de la Plata; Premio del Jurado, Rencontres Cinémas D'Amérique Latine, Toulouse; Carabela de Plata a la Mejor Película de América Latina, Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao.



Metrópolis Ferry (Metrópolis Ferry)

JUAN GAUTIER

Ficción | España - 2009 - 16' - 35 mm - color - VO español - Subtitulado español.

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

SINOPSIS:

David está volviendo junto a sus hermanos tras un viaje por Marruecos. En la frontera con España ocurre un incidente y decide intervenir.

Premios: Mejor guión y mejor interpretación masculina en Alcalá de Henares, Alcine; Primer premio Visual 09; Primer premio FICA; Mejor director y actor en FIBAC; Primer premio Curt Metrajes BCN 09; Primer Premio en Alter-native Hungría; Primer premio en el Festival de cine de Zaragoza; Primer premio en el Festival de cortometrajes de Irán; Primer premio SOS Racismo; Primer premio Artificial; Prix du Jury Festival de Cine Mediterraneo de tetúan; Premio mejor ficción y mejor guión Fotofilm Cella; Mejor Director Human Rights Brindisi, Italy.





Miente (Miente)

ISABEL DE OCAMPO

Ficción | España - 2008 - 15' - HD - color
- VO rumano, ucraniano, español y búlgaro
- Subtitulado inglés, español

SINOPSIS:

Doina quiere hacerle un regalo a su hermana, pero para conseguirlo tiene que arriesgar su vida.

Premios: Mejor Cortometraje de Ficción Premio Goya, Mejor Cortometraje Festival Cinespaña de Toulouse, Premio Especial del Jurado Festival de Málaga, Premio Mejor Cortometraje temática igualdad Certamen de Cortometrajes Écija Thánatos; Premio del Jurado a los Valores Sociales en el Festival de Cine Creativas; Premio del Público en el Festival 22xDon Luis Buñuel, Teruel; Premio del Público en el Festival Alcances de Cádiz; Primer Premio en el Festival de Cortometrajes de Mieres.



Mimoune (Mimoune)

GONZALO BALLESTER ROSIQUE

Documental | España - 2008 - 12' - Mini DV
- color - VO dialecto marroquí - Subtitulado
español, inglés, francés, italiano

SINOPSIS:

Corto documental que aborda la inmigración ilegal, donde al desarraigo social se une lo más duro y difícil: la separación familiar. Este trabajo surgió con el deseo de reunir, aunque sólo fuese a través de una cámara, a una familia que desde hace mucho tiempo espera ese momento.

Premios: Mejor Documental sobre Migración en el Festival de Cine Social y de los Derechos Humanos Cine Otro, Chile; Mejor Cortometraje sobre migración en el Festival de Cine Tercer Milenio, México; Mejor Cortometraje en Terra Di Tutti Film Festival, Italia; Mejor Obra Extranjera en el Festival Internacional de Curtmetratges Socials de Banyoles, España.

Mofetas (Mofetas)



INÉS ENCISO

Ficción | España – 2008 – 11' – 35 mm – color
– VO árabe – Subtitulado español.

SINOPSIS:

Anochece en el puerto de Tánger. Karim y Aziz esperan cruzar la frontera en los bajos de un camión. Es la espera de un viaje hacia un mundo aparentemente mejor. Un viaje hacia los sueños. Un viaje que se repite demasiadas veces...

Premios: Mención Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cortometrajes en Cine y Video Oberá en Cortos; Mejor Cortometraje en el Festival de Cine de la Imagen y la Vida, Senegal; Mejor Cortometraje en el Festival de Derechos Humanos de Italia; Mejor Documental Latinoamericano en el Festival Internacional de Cine de Lebu, Chile; Mejor Cortometraje en el Festival de Cine y Video Joven de Irán, España; Mejor Cortometraje en el Festival Internacional de Curtmetratges socias de Banyotes, España.

Nuevo Dragón City (Nuevo Dragón City)



SERGIO DE LA TORRE

Experimental | México, EE.UU – 2009 – 14' – HDV – color – VO sin diálogo.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Un grupo de adolescentes chinos migrantes se encierran dentro de un edificio abandonado en Tijuana, México. A medida de que pasa el tiempo y el mundo exterior se cierra, se sienten atrapados, y sus acciones se convierten en un comentario de su propia existencia social en una ciudad como Tijuana.

Seleccionada en Festival Internacional de Cine de San Francisco; La Muestra Internacional de Cine de Morelia, México; Festival de Cine de Zacatecas, Fronteras Migrantes, México.

Otro hemisferio (Otro Hemisferio)

CARMEN COLINO

Ficción | Argentina - 2009 - 9' - Mini Dv - color - VO español - Subtitulado inglés

SINOPSIS:

¿Qué pasa cuando la inmigración se convierte en algo snob?

Seleccionada en el Marfici 2010, Festival Internacional de Cine Pobre, Cuba; Pantedattilo Film Festival; Festival La Boca del Lobo, España.



Partida (Partida)

MARCELO MARTINESSI

Ficción | Paraguay - 2008 - 14' - Mini Dv - color - VO guaraní - Subtitulado español, francés, inglés, portugués.

SINOPSIS:

Muchas mujeres paraguayas migran de sus pueblos a la ciudad para generar ingresos que le permitan mantener a sus familias. Como trabajadoras domésticas se incorporan a un sistema de explotación aceptado por la sociedad y legitimado por las leyes paraguayas. Esta es la historia de una de ellas y de todo lo que deja atrás cuando se va.

Premios: Primer Premio en Ylandia, Concurso Internacional de cortometrajes de género.



Por mis hijos (Por mis hijos)



AYMÉE CRUZALEGUI BAZZETTI

Ficción | España - 2007 - 16' - DVCam - color - VO español - Subtitulado inglés.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

¿Qué es capaz de hacer una mujer para dar una mejor vida a sus hijos? Norma, una inmigrante latinoamericana más en Barcelona lucha contra la soledad y las barreras para sostener a una familia que la añora a kilómetros de distancia.

Premios: Segundo Lugar en Corto Documental, Documenta Madrid; Segundo lugar en el Festival Internacional de Cine y Video Athens, Ohio; Mención del Jurado en el Cine Las Américas, Mención Especial en el Festival de cortometrajes de Lima; Mejor Documental en Miradas Doc; Mejor Documental en NYC Short Film Festival.

Ruz (Rojo)



GOPALEN PARTHIBEN CHELLAPERMAI

Ficción | Mauritania - 2009 - 6' - DVCam - color - VO creole - Subtitulado inglés, francés, español.

PREMIER EN ARGENTINA

SINOPSIS:

Una familia mestiza se sienta alrededor de la mesa para comer. Está compuesta por la abuela, de origen criollo; el abuelo, de origen tamil; la hija de ambos; su marido, de origen chino, y la nieta, de 10 años. También está el hijo de los abuelos; su esposa, de origen musulmán, y su hijo, de 7 años. El niño aparece pintado de rojo, despertando estereotipos sociales y dando pie a una charla sobre la convivencia en esta familia, aparentemente muy orgullosa de su mestizaje.

COMITÉ DE HONOR



**EUGENIO RAÚL
ZAFFARONI**

Doctor en Ciencia Jurídicas y Sociales, abogado y escribano. Profesor titular y Director del Departamento de Derecho Penal y Criminología de la Facultad de Derecho, UBA. De destacada trayectoria en el ámbito de la defensa de los Derechos Humanos, siempre desde la investigación y práctica acerca del Derecho Penal, se ha desempeñado como titular del INADI. Distinguido por ser pionero en la explicación del genocidio cometido en la última dictadura militar, ha desarrollado propuestas jurídicas conducentes a la prevención de los asesinatos en masa por parte del Estado. Actualmente se desempeña como Ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.



**JESUSA
RODRÍGUEZ**

Directora mexicana, actriz, dramaturga, artista performática, escenógrafa, empresaria y activista social, ha sido reconocida como la mujer más importante de México. Sus espectáculos desafían la clasificación tradicional, atravesando con facilidad límites genéricos: de la élite a la masa popular; de la tragedia griega al cabaret; de los indios pre-colombinos a la ópera; Principal activista en acciones performáticas dentro de proyectos políticos. Publica en el más importante periódico feminista de México, Debate Feminista.



GABRIEL CHAUSOVSKY

Profesor titular de Derecho de la Extranjería en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UN del Litoral, abogado especialista en Derechos Humanos y Migración es un incansable luchador por la igualdad de derechos y trato de las personas migrantes. Uno de los pilares fundamentales en nuestro país en materia de derecho de la extranjería y régimen migratorio. Impulsor central de la actual Ley de Migraciones 25.871, su extensa trayectoria y trabajo en la materia es generador y basamento jurídico de muchos organismos y organizaciones que trabajan por el cumplimiento efectivo de los Derechos Humanos de las personas migrantes.



JORGE CARLOS TESTERO

Actual Director Editorial del Centro Cultural de la Cooperación (CCC), Lic. en Letras y periodista, se ha destacado siempre por su compromiso político en el ámbito del cooperativismo. Ha sido coordinador de la Cátedra Libre Ernesto Che Guevara. Actual miembro del equipo Coordinador del Espacio Carta Abierta, miembro de la Comisión Directiva de la Cámara Argentina del Libro y miembro Editor del Consejo Editorial del CCC desde el 2004. Desde su espacio de trabajo siempre se ha preocupado por la necesidad de la construcción de una identidad latinoamericana en pos de la unificación regional.



JAVIER CORCUERA

Nacido en Lima, Perú estudia cine desde joven y luego Ciencias de la Imagen en la Universidad Complutense de Madrid. Su primer documental 'La espalda del mundo', recibió el Premio de la Crítica Internacional en el Festival de San Sebastián. A través de él denunció la violación de los derechos humanos como el trabajo infantil y la pena de muerte. Con 'La guerrilla de la memoria' cristaliza su férrea concepción cinematográfica. Se acerca a la problemática migrante a través de su último documental realizado junto a Fermín Muguruza en el 2008, 'Checkpoint Rock'.



AMPARO SÁNCHEZ

Reconocida por su desarrollo artístico en el ámbito de la música, ha trabajado siempre difundiendo las problemáticas sociales de las comunidades migrantes, indígenas y desposeídos desde una mirada de género. Ha participado en la realización del Festival de Cine en los campamentos de los refugiados Saharauis. En sus caminos se ha cruzado con artistas que desde su mismo compromiso trabajan por la integración como Tiken Jah Fakoly, y Fermín Muguruza. Realiza un aporte valiosísimo en la difusión de los contenidos y las problemáticas de la lucha de los indígenas en Chiapas.



DAVID BLAUSTEIN

Nacido en Argentina. Director, guionista, intérprete, productor ejecutivo. Figura clave del cine iberoamericano. En 1995 dirigió su primer documental, 'Cazadores de Utopías', luego 'Botín de Guerra'. Comprometido socialmente con la necesidad de transformación, representó en 'Hacer Patria' la necesidad de búsqueda de los orígenes y los caminos de la inmigración llegada a la Argentina a través de su propia historia de vida reflejando una historia familiar de compromiso político con el devenir del país.

PREMIOS

Premio al Mejor
Largometraje
CHE REVOLUTION POST



Premio al Mejor
Cortometraje
METROVISIÓN



CineMigrante desarrolla su acción cultural poniendo en relación las producciones cinematográficas con los talleres formativos en derechos humanos de las personas migrantes. Concebimos que esta práctica es indisoluble a la hora de comprender nuestra acción cultural como acción social.

TALLERES Y CONFERENCIAS

Difusión de los derechos humanos de las personas migrantes. Cumplimiento efectivo de la Ley 25.871 y reglamentación.

Este espacio de trabajo articula las producciones audiovisuales con la difusión de derechos.

Formación en lenguaje audiovisual para líderes de las comunidades migrantes.

El objeto del taller es lograr que sean las mismas comunidades quienes, a través del conocimiento del lenguaje, puedan convertirse en sujetos activos en su propia representación y en la reflexión acerca de los problemas a los que se enfrentan.

Globalización y Migración. Formas contemporáneas de la migración, flujos migratorios actuales, prácticas de expulsión en los países centrales, formas de organización, derechos humanos.

Derechos Humanos y Migración: Desarrollo de la problemática migrante en función de los derechos humanos (derecho a la educación, a la salud, igualdad de trato y oportunidades, no discriminación).

Situación de los Migrantes Extra MERCOSUR. Situación legal actual. Poblaciones

involucradas. Estrategias dadas en cada una de las poblaciones involucradas. Acciones para la garantía de los derechos humanos. Formas de acción en pos de la integración y la garantía del acceso de derechos

Trabajo y Migración. Determinación del trabajo en los flujos migratorios. Formas del trabajo al que acceden las personas migrantes. Legislaciones laborales y Derechos de los trabajadores. Políticas migratorias regionales.

Salud y Migración. Formas de acceso a la salud, formas de integración de la concepción en salud de las poblaciones migrantes, género y salud reproductiva en las comunidades migrantes.

Género y Migración. La problemática de la migración desde la mirada de género.

Determinación del género en las migraciones. Flujos migratorios determinados por el género. Problemas de integración y discriminación.

Niñez y Migración. Niños migrantes, formas de integración, problemáticas actuales, derechos humanos de niños y adolescente migrantes.

Pueblos originarios y Migración. Territorios originarios. Migraciones históricas. Formas de exclusión y formas de integración.

Refugiados. Legislaciones actuales a nivel regional. Desplazados en Latinoamérica. Peticionantes de refugio. Estrategias actuales desde las instituciones encargadas. Poblaciones involucradas.

ORGANIZACION



**FLORENCIA
MAZZADI**
Directora

Desde muy pequeña comienza su participación en el arte, siempre desde una mirada comprometida con la sociedad.

Realizando la carrera de Lic. en Historia en la UBA y habiendo conformado ya una serie de grupos de investigación (PIM-SA), incursiona en cine a través de una serie de investigaciones que ponen en valor el registro audiovisual como relato histórico en defensa de los derechos humanos. Desde el 2004 trabaja a cargo del Área de Noticieros del Museo del Cine y participa en innumerables documentales como investigadora en historia.



**LOLA
GIANCARELLI**
Directora
Artística

Comienza de muy chica su camino en el arte como actriz y dibujante; su investigación se centra en la fusión de ambos lenguajes, lo visual y lo escénico.

Actualmente trabaja como realizadora artística en cine. Coordina proyectos de apropiación del espacio público a través del trabajo artístico.

Organiza e interpreta "Remates de obras" en diversas Galerias de Arte de Buenos Aires.

PABLO ASA
Director de Contenidos

Actual coordinador de la Clínica Derechos de Inmigrantes y refugiados CAREF, CELS, UBA, fue integrante de la Comisión Revisora del Anteproyecto de Reglamentación de la Ley de Migraciones 25.871 ha desempeñado su labor siempre como abogado patrocinante en causas judiciales y administrativas sobre discriminación a personas migrantes y refugiadas.

.....

PABLO CERIANI
Director de Contenidos

Ha iniciado su labor en el CELS como Defensor de los Derechos Humanos de los Migrantes. Principal promotor de la vigente Ley de migraciones 25.871 se

desempeña actualmente como Coordinador Programa Migraciones y Derechos Humanos (Centro de DDHH, UNLa) y como Profesor sobre derechos de migrantes (Maestría DDHH, UNLa; Maestría Políticas Migratorias, UBA; Facultad de Derecho, UBA).

.....

GUADALUPE ARENSBURG
Programadora

Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid.. Guionista del programa La Noche+ Corta (Canal+), desde 1999 hasta 2002, llevando a cabo diversos programas, entre ellos dos especiales sobre cine africano proyectados en el CCCB de Barcelona.

GUSTAVO TRONCOSO
Coordinador Técnico

Nació en Cutral-có, Neuquén de chico se acercó al cine, la fotografía y el dibujo. Egresado como Director de Fotografía de la Enerc, estudió bellas y cine Documental.

.....

ABABACAR SOW

Asistente de Programación

Nació en Kolda, Senegal. Vive en la Argentina desde el 2008. Estudiante y filósofo espiritual.

.....

CHRISTIAN MOUROUX

Asistente de Programación

Director y productor de cine.

.....

Colaboradores

Micaela Gibaja, Ruth Guzmán, Adan Jones; Ailen Saenz



Dardo Rocha
1918, Martínez
www.rosanegraargentina.com.ar

Pan y Teatro

Las Casas 4095, CABA
www.panyteatro.com.ar



Montevideo 446, CABA
www.sattva.com.ar



MANOS
CENTRO CULTURAL - FLORES



centroculturalmanos@hotmail.com
Tel. 48660178 Cel.: 1561371757

La cooperativa serigráfica MANOS es un proyecto que entiende el arte y el trabajo productivo como un modo de lucha social, haciendo eje en los valores cooperativos y la autogestión. Desde sus comienzos en 2001, en la comisión de arte y política de la agrupación H.I.J.O.S., hemos realizado trabajos para organismos de derechos humanos como el Serpaj y Madres, empresas líderes como TELEFE CINE o la multinacional Mac Cann Ericsson, para empresas recuperadas y el Foro Mundial de la Educación.

Por otro lado hemos trabajado en inclusión social junto a proyectos dependientes del ministerio de DD HH y de la Secretaría de Niñez y adolescencia de la Nación.

Articulamos con organizaciones barriales, participamos activamente en marchas de reivindicaciones sociales y festivales alternativos llevando la serigrafía a la calle.

En el año 2008 fundamos nuestro centro cultural con una actividad realizada en la comunidad Wichi Honat le' Les de Salta en la que se capacitó a sus integrantes en el oficio de la serigrafía. El Centro Cultural Manos hoy cuenta con talleres y cursos de música, de artes plásticas, escénicas y corporales, y talleres para niños; se realizan eventos como varietés, peñas, fiestas y próximamente una milonga.

Además funciona una feria de diseñadores independientes.

Nos encontramos en el barrio de Flores, Culpina 752.



La Banca Solidaria

ROZEN

www.rozenimpresores.com.ar

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FORMACIÓN EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES

trailer **vdm Casa Productora**

música **Fermín Murguza, Gaspar Om**

fotografías **Seba Acher, Sub Coop, CISP**

diseño gráfico **Marina Smetniansky**
www.codigosvisuales.com.ar

prensa y difusión **Agustín Castañeda, Luis Lozano,**
Alejandro San Cristobal, INCAA

